

Title: The Mirror
Pastor: Andries van der Merwe
Date: 19 June 2011
Time: 09:00 & 18:00



Jeremiah 17:8 (New King James Version)

⁸ For he shall be like a tree planted by the waters, Which spreads out its roots by the river, And will not fear when heat comes; But its leaf will be green, And will not be anxious in the year of drought, Nor will cease from yielding fruit.

Jeremia 17:8

Want hy sal wees soos 'n boom wat by die water geplant is en sy wortels uitskiet by die stroom en nie vrees as daar hitte kom nie, maar sy blad bly groen; en in 'n jaar van droogte is hy nie besorg nie en hou nie op om vrugte te dra nie.

John 15:7-8 (New King James Version)

⁷ If you abide in Me, and My words abide in you, you will ask what you desire, and it shall be done for you. ⁸ By this My Father is glorified, that you bear much fruit; so you will be My disciples.

Johannes 15:7-8

As julle in My bly en my woorde in julle, sal julle vra net wat julle wil hê, en julle sal dit verkry. Hierin is my Vader verheerlik, dat julle veel vrug dra; en julle sal my dissipels wees.

Hebrews 4:12 (New International Version)

¹² For the word of God is alive and active. Sharper than any double-edged sword, it penetrates even to dividing soul and spirit, joints and marrow; it judges the thoughts and attitudes of the heart.

Hebreërs 4:12

Want die woord van God is lewend en kragtig en skerper as enige tweesnydende swaard, en dring deur tot die skeiding van siel en gees en van gewrigte en murg, en is 'n beoordelaar van die oorlegginge en gedagtes van die hart.

II Peter 1:19-21 (New International Version)

¹⁹ We also have the prophetic message as something completely reliable, and you will do well to pay attention to it, as to a light shining in a dark place, until the day dawns and the morning star rises in your hearts. ²⁰ Above all, you must understand that no prophecy of Scripture came about by the prophet's own interpretation of things. ²¹ For prophecy never had its origin in the human will, but prophets, though human, spoke from God as they were carried along by the Holy Spirit.

II Petrus 1:19-21

En ons het die profetiese woord wat baie vas is, waarop julle tog moet ag gee soos op 'n lamp wat in 'n donker plek skyn, totdat die dag aanbreek en die môrester opgaan in julle harte; terwyl julle veral dit moet weet, dat geen profesie van die Skrif 'n saak van eie uitlegging is nie; want geen profesie is ooit deur die wil van 'n mens voortgebring nie, maar, deur die Heilige Gees gedrywe, het die heilige mense van God gespreek.

II Timothy 3:12-17 (New King James Version)

¹² Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution. ¹³ But evil men and impostors will grow worse and worse, deceiving and being deceived. ¹⁴ But you must continue in the things which you have learned and been assured of, knowing from whom you have learned *them*, ¹⁵ and that from childhood you have known the Holy Scriptures, which are able to make you wise for salvation through faith which is in Christ Jesus. ¹⁶ All Scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness, ¹⁷ that the man of God may be complete, thoroughly equipped for every good work.

II Timotheus 3:12-17

En almal wat ook godvrugtig wil lewe in Christus Jesus, sal vervolg word. Maar goddelose mense en bedrieërs sal voortgaan van kwaad tot erger, hulle wat verlei en verlei word. Maar bly jy in wat jy geleer het en waarvan jy verseker is, omdat jy weet van wie jy dit geleer het, en dat jy van kleins af die heilige Skrifte ken wat jou wys kan maak tot saligheid deur die geloof in Christus Jesus. Die hele Skrif is deur God ingegee en is nuttig tot lering, tot weerlegging, tot teregwyding, tot onderwysing in die geregtigheid, sodat die mens van God volkome kan wees, vir elke goeie werk volkome toegerus.

Romans 1:16 (New International Version)

¹⁶ For I am not ashamed of the gospel, because it is the power of God that brings salvation to everyone who believes: first to the Jew, then to the Gentile.

Romeine 1:16

Want ek skaam my nie oor die evangelie van Christus nie, want dit is 'n krag van God tot redding vir elkeen wat glo, eerste vir die Jood en ook vir die Griek.

James 1:21 (New International Version)

²¹ Therefore, get rid of all moral filth and the evil that is so prevalent and humbly accept the word planted in you, which can save you.

Jakobus 1:21

Daarom, doen afstand van alle vuiligheid en oorvloed van boosheid, en ontvang met sagmoedigheid die ingeplante woord, wat in staat is om julle siele te red.

Genesis 3:1-13 (New International Version)

¹ Now the serpent was more crafty than any of the wild animals the LORD God had made. He said to the woman, "Did God really say, 'You must not eat from any tree in the garden'?" ² The woman said to the serpent, "We may eat fruit from the trees in the garden, ³ but God did say, 'You must not eat fruit from the tree that is in the middle of the garden, and you must not touch it, or you will die.'" ⁴ "You will not certainly die," the serpent said to the woman. ⁵ "For God knows that when you eat from it your eyes will be opened, and you will be like God, knowing good and evil." ⁶ When the woman saw that the fruit of the tree was good for food and pleasing to the eye, and also desirable for gaining wisdom, she took some and ate it. She also gave some to her husband, who was with her, and he ate it. ⁷ Then the eyes of both of them were opened, and they realized they were naked; so they sewed fig leaves together and made coverings for themselves. ⁸ Then the man and his wife heard the sound of the LORD God as he was walking in the garden in the cool of the day, and they hid from the LORD God among the trees of the garden. ⁹ But the LORD God called to the man, "Where are you?" ¹⁰ He answered, "I heard you in the garden, and I was afraid because I was naked; so I hid." ¹¹ And he said, "Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree that I commanded you not to eat from?" ¹² The man said, "The woman you put here with me—she gave me some fruit from the tree, and I ate it." ¹³ Then the LORD God said to the woman, "What is this you have done?" The woman said, "The serpent deceived me, and I ate."

Genesis 3:1-13

Maar die slang was listiger as al die diere van die veld wat die HERE God gemaak het. En hy sê vir die vrou: Is dit ook so dat God gesê het: Julle mag nie eet van al die bome van die tuin nie? En die vrou antwoord die slang: Van die vrugte van die bome in die tuin mag ons eet, maar van die vrugte van die boom wat in die middel van die tuin is, het God gesê: Julle mag daarvan nie eet nie en dit nie aanroer nie, anders sal julle sterwe. Toe sê die slang vir die vrou: Julle sal gewis nie sterwe nie; maar God weet dat as julle daarvan eet, julle oë sal oopgaan, sodat julle soos God sal wees deur goed en kwaad te ken. Toe sien die vrou dat die boom goed was om van te eet en dat hy 'n lus was vir die oë, ja, 'n boom wat 'n mens kan begeer om verstand te verkry; en sy neem van sy vrugte en eet en gee ook aan haar man by haar, en hy het geëet. Toe gaan altwee se oë oop, en hulle word gewaar dat hulle naak is; en hulle het vyeblare aanmekaargewerk en vir hulle skorte gemaak. En hulle het die stem van die HERE God gehoor terwyl Hy wandel in die tuin in die aandwindjie; en die mens en sy vrou het hulle verberg vir die aangesig van die HERE God tussen die bome van die tuin. Toe roep die HERE God na die mens en sê vir hom: Waar is jy? En hy antwoord: Ek het u geruis gehoor in die tuin en gevrees, want ek is naak; daarom het ek my verberg. En Hy sê: Wie het jou te kenne gegee dat jy naak is? Het jy geëet van die boom waarvan Ek jou beveel het om nie te eet nie? En die mens antwoord: Die vrou wat U gegee het om by my te wees, sy het my van die boom gegee, en ek het geëet. Daarop sê die HERE God aan die vrou: Wat het jy nou gedoen? En die vrou antwoord: Die slang het my bedrieg, en ek het geëet.

James 1:21-25 (New King James Version)

²¹ **Therefore** lay aside all filthiness and overflow of wickedness, and receive with meekness the implanted word, which is able to save your souls. ²² But be doers of the word, and not hearers only, deceiving yourselves. ²³ For if anyone is a hearer of the word and not a doer, he is like a man observing his natural face in a mirror; ²⁴ for he observes himself, goes away, and immediately forgets what kind of man he was. ²⁵ But he who looks into the perfect law of liberty and continues *in it*, and is not a forgetful hearer but a doer of the work, this one will be blessed in what he does.

Jakobus 1:21-25

Daarom, doen afstand van alle vuiligheid en oorvloed van boosheid, en ontvang met sagmoedigheid die ingeplante woord, wat in staat is om julle siele te red. En word daders van die woord en nie net hoorders wat julleself bedrieg nie. Want as iemand 'n hoorder van die woord is en nie 'n dader nie, dié is soos 'n man wat sy natuurlike gesig in 'n spieël sien; want hy sien homself en gaan weg en vergeet dadelik hoe hy gelyk het. Maar hy wat diep insien in die volmaakte wet van die vryheid en daarby bly, hy sal, omdat hy nie 'n vergeetagtige hoorder is nie, maar 'n dader van die werk, gelukkig wees in wat hy doen.

James 1:26

²⁶ Those who consider themselves religious and yet do not keep a tight rein on their tongues deceive themselves, and their religion is worthless.

Jakobus 1:26

As iemand onder julle meen dat hy godsdienstig is en sy tong nie in toom hou nie, maar sy hart mislei, die godsdien van hierdie man is tevergeefs.

II Corinthians 3:18 (New King James Version)

¹⁸ But we all, with unveiled face, beholding as in a mirror the glory of the Lord, are being transformed into the same image from glory to glory, just as by the Spirit of the Lord.

II Korinthiërs 3:18

En terwyl ons almal met onbedekte gesig soos in 'n spieël die heerlikheid van die Here aanskou, word ons van gedaante verander na dieselfde beeld, van heerlikheid tot heerlikheid, as deur die Here wat die Gees is.

John 14:26 (New King James Version)

²⁶ But the Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in My name, **He will teach you all things**, and bring to your remembrance all things that I said to you.

Johannes 14:26

maar die Trooster, die Heilige Gees, wat die Vader in my Naam sal stuur, Hy sal julle alles leer en sal julle herinner aan alles wat Ek vir julle gesê het.

John 15:7-8 (New King James Version)

⁷ If you abide in Me, and My words abide in you, you will ask what you desire, and it shall be done for you. ⁸ By this My Father is glorified, that you bear much fruit; so you will be My disciples.

Johannes 15:7-8

As julle in My bly en my woorde in julle, sal julle vra net wat julle wil hê, en julle sal dit verkry. Hierin is my Vader verheerlik, dat julle veel vrug dra; en julle sal my dissipels wees.